

LEKCE 8 – klíč k překladovým cvičením

1)

Apophysis, diaphysis, epiphysis (hrbolek kosti, osifikační jádro kosti; střední část dlouhých kostí; výrůstek, hrbol, samostatně osifikující konec dlouhé kosti)

Synarthrosis per synchondrosim, syndesmosim, symphysim (kloubní spojení skrze chrupavku, vazivo, srůstem)

Ossa metacarpi (záprstní kosti)

Tarsus cum metatarso (zánártí s nártem)

Processus mastoideus ossis temporalis (bradavkovitý výběžek spánkové kosti)

Aponeurosis musculi bicipitis brachii (šlachová blána dvojhlavého svalu paže)

Cartilago epiglottidis (chrupavka hrtanové příklopky)

Tunica mucosa uteri seu endometrium, tunica fibrosa seu parametrium, tunica serosa seu perimetrium (děložní sliznice neboli endometrium, vazivová vrstva neboli parametrium, serózní vrstva neboli perimetrium)

Peritoneum parietale, viscerale (nástěnná, útrobní pobřišnice)

Pars costalis diaphragmatis (žeberní část bránice)

Glandula parotis (příušní žláza)

Diencephalon (mezimozek)

Systema nervosum periphericum (periferní nervový systém)

Ectoderma, entoderma (vnější, vnitřní zárodečný list)

2)

Diagnosis per exclusionem (diagnóza stanovená vylučovací metodou)

Prognosis infausta (nepříznivá předpověď)

Dyspnoe, apnoe, eupnoe (dušnost, zástava dechu, normální, pravidelné dýchání)

Dysaesthesia (porucha citlivosti)

Hypotonia uteri (nedostatečné stažení dělohy po porodu)

Hypovitaminosis (chorobný stav z nedostatku některého vitamínu)

Paratyphus (onemocnění podobné tyfu)

Ectopia cordis (uložení srdce mimo obvyklé místo)

Empyema subdurale (hnis v oblasti pod tvrdou mozkovou plenou)

Hyperemesis gravidarum (nadměrné zvracení v těhotenství)

Pleuritis carcinomatosa (rakovinný zánět pohrudnice)

Myomatosis uteri (mnohonásobný výskyt svalových nádorů dělohy)

Catarrhus bronchialis (průduškový katar)

Sarcoma periostale (sarkom okostice)

Syndroma spinale (míšní syndrom – projevuje se výpadkem inervace v místě poškození míšních nervů)

Thrombosis imminens (hrozící ucpání cév krevní sraženinou)

Extractio chirurgica dentis permanentis cum anaesthesia locali (chirurgické vytržení stálého zubu s místním znecitlivěním)

Anoxia cerebelli post stenosis carotidis (nepřítomnost kyslíku v mozečku po zúžení krkavice)

Atrophia musculi ex inactivitate (úbytek/zmenšení svalu z nedostatečného zatížení)

Colitis ulcerosa in anamnesi (vředovitý zánět tlustého střeva v předchorobí)

Suspicio cirrhosis hepatis alcoholicae (podezření na cirhózu jater související s užíváním alkoholu)

Status post hepatitis infectiosam (stav po infekčním zánětu jater)

Carcinoma laryngis cum metastasibus ad pulmones (rakovina hrtanu s metastázemi do plic)

Sinusitis paranasalis subacuta (méně akutní zánět vedlejších dutin nosních)

Arthritis rheumatica digitorum manuum (revmatický zánět kloubů prstů rukou)

Fibroma hypogastrii lateris dextri (vazivový nádor podbřišku vpravo)

3)

Šikmý průměr (Diameter obliqua)

Okostice (Periosteum)

Ochrustavice (obal chrupavky) (Perichondrium)

Ozubice (Periodontium)

Jazyk (Os hyoideum)

Lícni (jařmová) kost (Os zygomaticum)

Vedlejší nosní dutiny (Sinus paranasales)

Šlachová blána jazyka (Aponeurosis linguae)

Hřbetní vazy nártu (Ligamenta metatarsalia dorsalia)

Cévní systém (Systema vasculare)

Vazivový osrdečník (Pericardium fibrosum)

Srdeční nitroblána (Endocardium)

Přísrdečník (Epicardium)

Zadní mozek (Metencephalon)

Štítná žláza (Glandula thyroidea)

4)

Chudokrevnost (Anaemia)

Ochabnutí srdeční svaloviny (Diastole)

Vysoký krevní tlak (Hypertonia)

Cukrovka (Diabetes mellitus)

Hnisavý zánět průdušek (Bronchitis purulenta)

(Nezánětlivé) onemocnění závěsného aparátu zubu (Parodontosis)

Zástava tvorby moči v ledvinách (Anuria renalis)

Mnohonásobný výskyt tukových nádorů slinivky břišní (Lipomatosis pancreatis)

Stařecký šedý zákal (Cataracta senilis)

Snížená kyselost žaludku (Hypoaciditas ventriculi)

Nepravidelnost úhlu dolní čelisti (Anomalia anguli mandibulae)

Antibiotikum proti černému kašli (Antibioticum contra pertussim)

Stav po akutním zápalu plic (Status post pneumoniam acutam)

Embolie pravé horní plicní žíly (Embolia venae pulmonalis superioris dextrae)

Metastázy rakoviny do mozku (Metastases carcinomatis ad encephalon)

Příznaky akutního zánětu mandlí (Symptomata tonsillitidis acutae)

Operace mozkového podvěsku kvůli nádoru ze žlázového epitelu (Operatio hypophysis propter adenoma)

Odumírání jaterní tkáně po otravě (Necrosis hepatis post intoxicationem)

Zánět mozku po zánětu příušní žlázy (Encephalitis post parotitidem)